

#### **VISVA-BHARATI CHRONICLE**

Since 2000 Creating Journalists of tomorrow

# VISVA-BHARATI

বিশ্বভারতী

জার্নালিজম অ্যান্ড মাস কমিউনিকেশন বিভাগের প্রকাশিত একটি দ্বিভাষিক সংবাদপত্রিকা

মূল্য: ৫ টাকা

CONTRIBUTION: RS. 5.00

A Bi-lingual Tabloid by the Centre for Journalism and Mass Communication

VOLUME 15, NUMBER 1

নতুন সাজে

হাসপাতাল

সৌমিতা, শ্রাবণী, অজিত : নতুন করে শুরু

হল দীনবন্ধু অ্যান্ড্রজ মেমোরিয়াল

হাসপাতাল। ৩ জানুয়ারি হাসপাতালের দ্বার উদ্ঘাটন করলেন নোবেল জয়ী

অর্থনীতিবিদ অধ্যাপক অমর্ত্য সেন। সেদিন হাসপাতালের উদ্বোধনী অনুষ্ঠানে উপস্থিত

ছিলেন বিশ্বভারতীর উপাচার্য অধ্যাপক

সুশান্ত দত্তগু এবং প্রোভোস্ট অধ্যাপিকা

সবুজকলি সেন। প্রধানত শ্রীনিকেতনবাসীর

চিকিৎসার কথা মাথায় রেখে নতুন করে

অ্যান্ড্রজ হাসপাতালকে সাজিয়ে তোলার

প্রতিশ্রুতি দিলেন বিশ্বভারতী কর্তৃপক্ষ।

স্বল্প দৈর্ঘ্যের এই উদ্বোধনী অনুষ্ঠানে

প্রোভোস্ট সবুজকলি সেনের ভাষণে উঠে

এল এই হাসপাতালের ছোট্ট ইতিহাস এবং

শ্রীনিকেতনবাসীর কাছে এই হাসপাতালের

গুরুত্ব। এই হাসপাতালের সংস্কারের ফলে

শ্রীনিকেতনবাসীর যে প্রভৃত সুবিধা হবে,

Re-release of

Visva-Bharati

News

VISVA-BHARATI

**NEWS** 

সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নেই।

5 MARCH 2015

# Sk. Hasina Approves the Bangladesh-Bhavana Design

CJMC Bureau: Bangladesh Prime Minister Sheikh Hasina approves the design for the Bangladesh-Bhavana, to be built

in Visva-Bharati, after minor changes. The approved design was handed over to the Vice Chancellor, Prof. Sushanta Dattagupta by the Deputy High Commissioner of Bangladesh, Mr. Zokey Ahad at Ratan Kuthi on 13 February. The design that was sent to Bangladesh was made by the National Buildings Construction Corporation Ltd. (Ministry of Urban Development, Government of India) on behalf of Visva Bharati. As of now, the Bangladesh-Bhavana is envisaged to be a two storeyed building

of 7000 sq. ft. area on each floor, in a plot of land that has been allotted by the university near the Indira Gandhi Centre. Mr. Zokey Ahad also informed that the Bangladesh Government has sanctioned 30 crore for the fruitful completion of this project. In this meeting, a joint proposal for building an auditorium was also discussed.

Last year Prime Minister Hasina had sent in her International Affairs advisor Dr. Gowher Rizvi to Visva-Bharati to finalise the details regarding the location and design for the Bhavana that would be the focal point for scholars involved in research and studies related to Bangladesh. After receiving such support and encouragement from the Bangladesh Government, Visva-Bharati is looking forward to start work on the construction of the Bhavana very soon.

Apart from building ties between the university and the Bangladesh Government, this project would also help in building a strong bilateral relation between the two countries.



Photo: CJMC Bureau

# পুরনো ব্যবস্থাই বহাল ভর্তির ক্ষেত্রে

*সৌমিতা, শ্রাবনী, শ্রমণা* : বিশ্বভারতীতে অভ্যন্তরীণ ছাত্রছাত্রীদের সরাসরি ভর্তির ব্যবস্থা থাকছে আগের মতই। দীর্ঘ প্রায় তিনমাস ব্যাপী বিভিন্নভাবে লাগাতার আন্দোলনের পর ভর্তিব্যবস্থার পুরোনো নিয়ম পুনর্বহাল হয়েছে। এই দাবিতে ২৪ নভেম্বর, ২০১৪ তারিখে প্রথম আন্দোলন শুরু হয়, বিভিন্ন সময়ে বিভিন্ন রূপ ধারণ করেছে এই আন্দোলন। পাঠভবন ও শিক্ষাসত্রের ছাত্র-ছাত্রীদের দ্বারা শুরু হওয়া এই আন্দোলন, কালক্রমে সমর্থন পায় অভিভাবক, কর্মী ও অধ্যাপকদের একাংশের। বিশ্ববিদ্যালয়ের ছাত্র-ছাত্রীদের একাংশও এই আন্দোলনের সাথে যুক্ত থেকেছে। বিভিন্ন সময়ে আন্দোলন কখনো পৌষমেলা, কখনো

কার্য্যালয়ে কিংবা তাঁর বাংলোতে রাত ঘন্টার পর ছাত্র-অভিভাবক-কর্মী-অধ্যাপকদের একাংশ ঘেরাও করেছেন; মিছিল করেছেন দাবী আদায়ের লক্ষ্যে। শান্তিনিকেতনে উধাও হয়েছে শান্তি। বিশ্বভারতী হয়েছে অচল। অরাজকতা কাটাতে কর্তৃপক্ষ মেনেছেন আন্দোলনকারীদের দাবী। দীর্ঘ ৫৩ ঘন্টা ঘেরাও থাকার পর ৮ ফেব্রুয়ারি রাতে উপাচার্য অধ্যাপক সুশান্ত দত্তগুপ্ত জানিয়ে দেন অভ্যন্তরীণ ছাত্রছাত্রীদের ভর্তির ব্যাপারে আগের ব্যবস্থা বলবৎ থাকছে। তবে তিনি এও জানিয়ে দেন সরকারের সংরক্ষণ নীতি মেনেই ভর্তি নেওয়া হবে। এরপরেই প্রত্যাহার করে নেওয়া হয় আন্দোলন। স্বাভাবিক ছন্দে ফেরে বিশ্বভারতী।

# উপাচার্যকে আমন্ত্রণ বাংলাদেশ রাষ্ট্রপতির

দেবায়ন, অঞ্জনাভ : বিশ্বভারতী তথা বাধা হয়ে দাঁড়াতে পারেনি। তারই প্রমাণ

উপাচার্যের হৃদ্যতায় আপ্লত বাংলাদেশের রাষ্ট্রপতির দপ্তর থেকে উপাচার্যকে পাঠানো রাষ্ট্রপতি মহঃ আব্দুল হামিদ। দেশে ফিরেই নিজ দেশে আমন্ত্রণ জানালেন উপাচার্য অধ্যাপক সুশান্ত দত্তগুকে। গত ২৩ ডিসেম্বর, পৌষমেলার প্রথম দিনেই বিশ্বভারতীতে আসেন রাষ্ট্রপতি। সেই সময় বিশ্বভারতীতে চলতে থাকা আন্দোলনের জেরে অধ্যাপক সুশান্ত দতগুপ্তের সঙ্গে মাত্র

জানুয়ারি, ২০১৫ সালে রাষ্ট্রপতির দপ্তর থেকে উপাচার্যকে এই চিঠি পাঠানো হয়েছে। শুধু চিঠিই নয় তার সাথে বাংলাদেশের

রাষ্ট্রপতি উপাচার্যের

উপাচার্যের পাশাপাশি

রবীন্দ্রভবনের প্রধান,

প্রোভোস্ট তপতী

মুখোপাধ্যায়ের প্রতিও

সকৃতজ্ঞ শ্রদ্ধা প্রকাশ

করেছেন তিনি। গত ৮

চিঠিতে

জন্য উপহার হিসেবে পাঠিয়েছেন বেশ

পত্র।

# মাঘমেলায় ছন্দপতন ঘটিয়েছে। উপাচার্যের



Amrita, Riya: Visva-Bharati News was published on 24

#### December 2014, after a long gap with new fervor. Visva-Bharati news was first published by Rabindranath Tagore in July 1932. It chronicled the various activities and developments in ...page 3 Visva-Bharati.

#### CJMC Student Shines at National Youth Fest

Lokesh, Sagarika: Subhrajeet Ganguly, a final year Master Degree student of CJMC, excelled at the 30<sup>th</sup> National Youth Festival by securing the 4th position in the mimicry category among ten finalists from all over India. Previously he had attained the first position in the Eastern Zone. This event was organized by the Ministry of Youth Affairs and Sports. It was hosted by Devi Ahilya Visvavidyalaya, Indore, Madhya Pradesh.

# Amartya Sen Inaugurates Rabindra **Sangit Research Centre**

Indrani, Khayam, Bishakha: Amartya Sen inaugurated the Rabindra Sangit Research Centre (Rabi Bitan) on 26 December 2014. Prof. Indrani Mukheriee, Provost, SNN & U and Chief Co-ordinator of the Research Centre, talked about the growing interest in the subject of Rabindra Sangit which led them to establish this centre. Last year the Bhavana started a 'Centre for Esraj' and also a course on Rabindra-Nritva. Rabindra Sangit Research Centre is also another effort in this direction by Sangit-Bhavana. Apart from Rabindra Sangit, the Centre will also store information on western music. This is an initiative to

introduce the Sangit Bhavana students to world music culture. The Centre will catalogue information based on various musical projects in India and archive them, that will be beneficial to the PhD and M.Phil scholars and the connoisseurs of classical music. Recently Prof. Mukherjee along with a few Sangit Bhavana scholars successfully completed their recording project at HMV studio, Kolkata on Balmiki Pratibha. Amartya Sen in his speech mentioned importance of this research centre since it hails to be one of its kind due to its innovative approach Rabindra Sangit.

## Steps to Prevent Harassment of Students from the North East

Raktim, Supriti, Monami: Recently a few rules and regulations have been set up keeping in mind, the safety and security of all the students, especially those who come from Darjeeling, Kalimpong and the North Eastern States. After the unfortunate incident of a girl student of Kala-Bhavana from Sikkim, the university has taken several measures to prevent such incidents from happening in future. At the institutional level, a few guidelines have been implemented, such as setting up of a gender sensitization cell, students grievance cell, anti-ragging committee, system mentoring and debarring of senior students

৫ মিনিটের জন্য রাষ্ট্রপতির সাক্ষাৎ হয়েছিল।

কিন্তু সময়ের স্বল্পতা হাদয়ের মেলবন্ধনে

from the admission test venue. Apart from the implementation of such rules, a self defence campaign on karate for girls is also being conducted in Sriniketan. Prof. Samit Roy has been appointed as the new Proctor to address upon the grievances of the students.

In the plight of the recent incidents, a committee consisting of senior women faculties with the rank of the Provost and the members of the Executive Council constituted to look into the matter relating to the counselling of students on these issues. All faculty members have also been advised to report any kind of sexual harassment ...page 3

#### ও শাস্ত্রীয় ত

দেবায়ন, অংশুমান, বিশাখা : প্রত্যেক বারের মতো এবছরেও বিশ্বভারতীর আশ্রম মাঠেই অনুষ্ঠিত হচ্ছে বসন্ত উৎসব বিশ্বভারতী কর্মিপরিষদের ব্যবস্থাপনায়। কর্মিপরিষদের যুগ্ম সম্পাদক সৌগত সামস্ত জানিয়েছেন যে দর্শক নিরাপত্তার দিকে আরও বেশি করে জোর দেওয়াই এবারের লক্ষ্য। আশ্রম মাঠ সংলগ্ন গৌর প্রাঙ্গন, শালবীথি প্রভৃতি স্থানকেও এবার নিরাপত্তার আবরণে মুড়ে ফেলা হয়েছে। তিনি আরও জানিয়েছেন যে দর্শক নিরাপত্তার পাশাপাশি দর্শক স্বাচ্ছন্দ্য এবং শৃঙ্খলা রক্ষা করার দিকে প্রতি বারের



# বন্দনা

মতো এবারও বিশেষ গুরুত্ব দেওয়া হচ্ছে। সকালে 'ওরে গৃহবাসী' ডাকে কাঠি নাচের ছন্দে মূল অনুষ্ঠান শুরু হয়। আছে সারাদিন ব্যাপী মূল মঞ্চে বিভিন্ন সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠানের আয়োজনও। সন্ধ্যায় সঙ্গীত ভবনের বিশেষ উপস্থাপনা রবীন্দ্রনাথের 'বসন্ত'।

কর্মিপরিষদের সাংস্কৃতিক শাখার যুগ্ম সম্পাদিকা অধ্যাপিকা ডঃ মানিনী মুখোপাধ্যায় আগেই জানিয়েছিলেন গত সন্ধ্যার অনুষ্ঠানের বিশেষত্বের কথা— রবীন্দ্র সঙ্গীত ও শাস্ত্রীয় সঙ্গীতের সমাহারে বসস্তের

### সম্পাদকীয়

#### খোল দার খোল

ডিসেম্বর মাস।স্থান পাকিস্তানের পেশোয়ার। আর পাঁচটা দিনের মতই জীবনযাত্রা শুরু করেছিল শহরবাসী। শিশুরা স্কুলে পড়াশুনা করছে। এরকম সময়ে শহরের আকাশে হঠাৎই দেখা দিল আতঙ্কের কালো মেঘ। প্রাণ হারাল ১৩২ জন নিষ্পাপ, নিরপরাধ পড়ুয়া। স্তব্ধ হয়ে গেল গোটা বিশ্ব। এ ঘটনা কিন্তু পথ হারানো কোন ছেঁড়া মেঘের টুকরোর হঠাৎ বায়ুপ্রবাহে দিক পরিবর্তন নয়। গোটা বিশ্বের আকাশ-ই হয়ে উঠছে কালো। কখনও প্যারিসের সংবাদপত্রের অফিস, সিডনির কাফে, কখনও বা ঢাকার বইমেলার আনন্দ বা বেঙ্গালুরুর চার্চ স্ট্রীট - মাঝে মাঝেই হারিয়ে যাচ্ছে এর ছায়ায়। মানুষ হয়ে পরছে দিশেহারা, অসহিষ্ণু। ২৮ ডিসেম্বর আসামের কোকড়াঝোড়ে এরকমই এক অসহিষ্ণু সংঘাত প্রাণ কেড়ে নিয়েছে ১৮ জনের। গোটা বিশ্বই হতবাক। পথ প্রদর্শকের অভাব অবস্থা আরও কঠিন করে তুলেছে। সমাজের চালিকা শক্তি ছাত্রের দলও কিঞ্চিৎ দিশেহারা।

এই অমাবস্যার কালো আঁধারে একাদশীর চন্দ্রালোকের ছটা হিসেবে তাই আবির্ভূত হয়েছেন গুরুদেব রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর 'এই ভারতের মহামানবের সাগরতীরে'। সশরীরে নয়, ভাবনায়। এসে পড়েছে তাঁর দেখানো মুক্তির উপায় 'বসন্ত উৎসব'। যেখানে লাল, নীল বা সবুজ কোনো রাজনৈতিক বিদ্বেষের জন্ম দেয় না — লাল

হয়ে ওঠে প্রেম, নীল হচ্ছে আকাশ আর সবুজ এই বিশ্বপ্রকৃতি। তাঁর সারা জন্মের সাধনা, বিশ্বভারতীর কাছেও এবারের বসন্ত উৎসব খুবই তাৎপর্যপূর্ণ। যে কোনো প্রতিষ্ঠানের মতো মতান্তর বিশ্বভারতীর সব সময়ের সঙ্গী। গান্ধীজির সঙ্গেও রবীন্দ্রনাথের বার বার মতান্তর হয়েছে। কিন্তু সেই মতান্তর রবীন্দ্রনাথের সামনে বাধা হয়ে দাঁড়াতে পারেনি বিশ্বভারতীর ভার গান্ধীজির হাতে দেওয়ার ক্ষেত্রে। স্রস্টার দেখানো পথই আজ সৃষ্টির চলার পাথেয়। বিশ্বভারতীর আকাশেও আজকে যে মনান্তরের কালো ছায়া দেখা গিয়েছে তাকে সরিয়ে ফেলতে হবে মতান্তরের যুক্তি ও পারস্পরিক শ্রদ্ধা দিয়ে। কারণ সামনে যে বিশ্বভারতীর পরীক্ষা — NAAC সবাইকে কাঁধে কাঁধ মিলিয়ে বিশ্বভারতীকে নিয়ে যেতে হবে সম্মানের শিখরে। সমগ্র বিশ্ব যখন অস্থির দোলায়িত, পরীক্ষক যখন দাঁড়িয়ে সম্মুখে, তখন তো মনের আগল আঁট করে লাগিয়ে রাখলে চলবে না। স্রষ্টার সুরে সুর মিলিয়ে তাঁর সৃষ্টি তাই এবারের বসন্ত উৎসবে গাইতে চলেছে— "ওরে গৃহবাসী খোল, দ্বার খোল

লাগল যে দোল।

স্থলে জলে বনতলে লাগল যে দোল। দ্বার খোল্, দ্বার খোল্।।"

—দেবায়ন ভাদুড়ি

#### Visva-Bharati Celebrates Science Day



Prof. V.C. Joy, Principal, Siksha-Bhavana, Pro VC Dr. Swapan Datta, President of the session, Scientist Dr. Hemanta Kumar Majumdar, Chief Guest of the session (State Council of Science and Technology, Govt. of West Bengal), VC Prof. Sushanta Dattagupta, Prof. Ashim Kumar Roy, Prof. Sukumar Basuli and Provost Prof. Dr. Sudhendu Mondal were present at the inaugural session (from left). Photo: Anjanabha

#### P. M. Hospital Renovated

Srawani, Soumita, Anusree: Keeping the comfort of patients in mind the Pearson Memorial Hospital has been renovated.

The hospital been equipped with many new facilities utilizing the funds provided Visva-Bharati. A new dental chair



has been purchased which was held on 18 January. approximately costs Rs. 1 lakh. Vice-Chancellor, Prof. Sush Iron beds have been replaced by 34 comfortable beds including bedside food tables each priced Rs. 1.10 lakhs. A

new digital radiology unit has been installed in the radiology ward making the x-ray and scanning procedures

> The easier. renovated wards are fully air conditioned and three new doctors have e e appointed. The inaugural

Dattagupta was present in the programme as the chief guest and Dr. Susovan Banerjee as a

programme

# গান্ধীপুণ্যাহের আদলেই স্বচ্ছ ভারত

অংশুমান, পৃথা : স্বচ্ছ ভারত অভিযানে সামিল হল বিশ্বভারতীও। প্রতিবছর গান্ধী পণ্যাহে স্বচ্ছতার অভিযান চালায় বিশ্বভারতী। সেই একই আদলে এবছর ২ অক্টোবর পুজোর ছুটি বাতিল করে স্বচ্ছভারত অভিযানে অংশ নিলেন বিশ্বভারতীর অধ্যাপক কর্মী ছাত্রছাত্রীরা। উপাচার্য থেকে কর্মসচিব সকলেই ঝাঁটা ধরলেন স্বচ্ছতার জন্য। যদিও বিশ্বভারতীতে এটা নতুন নয়। রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের সময় থেকেই গান্ধীজির "নিজের কাজ নিজে করো" স্লোগানকে সামনে রেখেই প্রতি ১০

মার্চ গান্ধী পণ্যাহ উদযাপন করা হয় ১৯১৫ সাল থেকে। প্রসংগত, ঐ বছরই গান্ধীজি শান্তিনিকেতনে প্রথম আসেন গুরুদেবের সঙ্গে দেখা করতে। সঙ্গে ছিল ফিনিক্স বিশ্ববিদ্যালয়ের ছাত্রছাত্রীরাও। তাঁর সেই আগমনের ক্ষণ স্মরণ করে প্রতিবছর গান্ধীপুণ্যাহ উদ্যাপন করা হয়। ছাত্রছাত্রী, অধ্যাপক-অধ্যাপিকারা ওইদিন নিজেদের বিভাগ, কার্য্যালয় নিজেরাই পরিষ্কার-পরিচ্ছন্ন করেন। ২ অক্টোবর স্বচ্ছ ভারত অভিযানের সূচনায় ধরা পড়ল আমাদের গান্ধীপুণ্যাহেরই ছবি।

#### International Seminar at Sriniketan

Ajit, Anjanabha: An International Seminar on 'Human Development and Sustainability: Challenges and Strategies for the Asian Countries' was held at Sriniketan. The seminar was organized by The Development of Social Work and International Consortium for Social Development, Asia Pacific branch in collaboration with Charles Stuart University, Australia and Action Aid, Kolkata. The event started from 16 January and continued till 18 January. The seminar looked at the main challenges and strategies for human development sustainability faced by Asia in this century.

The keynote speaker Prof. Achin Chakraborty, Director of the Institute of Development Studies, Kolkata and a leading economist, critically analyzed the growing inequality and apathetic state of rural development in India. Multi-disciplinary professionals and practitioners from the field of social work, social welfare, social development, education, health, management etc. discussed issues such as poverty, inequality, gender bias etc.

Many professionals, research scholars and both national and international students participated in the seminar and made the event a successful one.

# আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা

*শ্রমণা, অজিত*, *শুভ :* বিশ্বভারতীর বাংলাদেশের ছাত্র-ছাত্রীদের উদ্যোগে শান্তিনিকেতনের জগদীশ কাননে পালিত হল 'আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা দিবস'। এই অনুষ্ঠানে উপাচার্য সুশান্ত দত্তগুপ্ত, সহ-উপাচার্য স্বপন কুমার দত্ত সহ উপস্থিত ছিলেন বহু বিশিষ্ঠজন। 'আমার ভায়ের রক্তে রাঙানো ২১ ফেব্রুয়ারি' গানটির সুরের সঙ্গে বিশ্বভারতীর ছাত্রছাত্রী ও উপস্থিত সুধীবৃন্দ শহীদ মিনারে ফুল দিয়ে মাতৃভাষা ও ভাষা শহীদের প্রতি শ্রদ্ধা

ভাষা দিবস উপলক্ষ্যে সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠান ও বিশেষ বক্তৃতার আয়োজন করা হয়। সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠানে সঙ্গীত ভবন ও পাঠভবনের ছাত্র-ছাত্রীরা অংশগ্রহণ করে।

সঙ্গীত ভবনের গানের মাধ্যমে দুই বাংলার ভাষাগত মিলনের দিকটা ফুটে ওঠে। শুধমাত্র বাংলাদেশের ছাত্রছাত্রী নয় অন্যান্য বিদেশী ছাত্রছাত্রীদের উপস্থিতিও ছিল চোখে পডার মতো।

উপাচার্য বলেন, ইংরাজী শিক্ষায় শিক্ষিত হলেই যে বাংলাভাষা ভূলে যেতে হবে তার কোনো মানে নেই। আবার কেউ বাঙালী বলে অন্য ভাষা শিখবে না এটাও ঠিক নয়। ভাষার গুরুত্বটা ভাবের আদান প্রদানের মধ্যে— এই ছিল তাঁর এবং সহ-উপাচার্য স্বপন দত্ত, অধ্যাপক ঊষারঞ্জন ভট্টাচার্য, প্রোভোস্ট তপতী মুখার্জী, সবুজকলি সেন ও বাংলার অধ্যাপক মানবেন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায়ের বক্তব্যের সার

# শতব্যের্র সম্পর্কে গান্ধীজি ও শান্তিনিকেতন

রিয়া দে, অমৃতা, রিয়া ভট্টাচার্য : সম্প্রতি রবীন্দ্রভবনের উদয়ন গৃহে আয়োজিত হল গান্ধীজির শান্তিনিকেতনে ১৯১৫ সালের ১৭ ফেব্রুয়ারি প্রথম আসার শতবর্ষপূর্তি অনুষ্ঠান। ১৭ ফেব্রুয়ারি এই অনুষ্ঠানে গান্ধীজি ও রবীন্দ্রনাথের সম্পর্ক নিয়ে একটি আলোচনা সভার আয়োজন করা হয়, যার মূল বিষয় ছিল 'ফিরে দেখা রবীন্দ্রনাথ ও গান্ধী'। আলোচনার উদ্বোধন করেন বিশ্বভারতীর সহ উপাচার্য অধ্যাপক স্বপন কুমার দত্ত। সভায় উপস্থিত ছিলেন অনুষ্ঠানের উদ্যোক্তা রবীন্দ্রভবনের প্রোভোস্ট অধ্যাপিকা তপতী মুখোপাধ্যায়, যাদবপুর বিশ্ববিদ্যালয়ের ইতিহাস বিভাগের অধ্যাপিকা মহুয়া সরকার এবং সভামুখ্যের আসনে ছিলেন অধ্যাপক দীক্ষিত সিন্হা।

অনুষ্ঠানটির মূল বক্তব্য ছিল গান্ধী ও রবীন্দ্রনাথের সম্পর্ক, যার বিষয়ে বলতে গিয়ে সকলেই একটি বিষয়ে আলোকপাত করেন-- বিভিন্ন বিষয়ে গান্ধীজি ও রবীন্দ্রনাথের মতান্তর থাকলেও, তা কখনোই মনান্তরে পর্যবসিত হয়নি। অধ্যাপক স্বপনকুমার দত্ত রবীন্দ্রভবনের কাছে গান্ধীজি ও রবীন্দ্রনাথের সম্পর্ক এবং বর্তমান যুগে তাদের মতাদর্শের প্রয়োজনীয়তা নিয়ে একটি বই প্রকাশের আবেদন জানান। প্রোভোস্ট অধ্যাপিকা তপতী মুখোপাধ্যায় সেই বিষয়ে সহ-উপাচার্যকে তৎক্ষণাৎ প্রতিশ্রুতি দেন

আলোচনার পর গান্ধীজির শান্তিনিকেতনে আসার সুবর্ণজয়ন্তী উপলক্ষ্যে দুজনের মধ্যে আদান প্রদান হওয়া কিছু চিঠি ও ছবি নিয়ে একটি প্রদর্শনীর উদ্বোধন করা হয় বিচিত্রায়।

## তান চুং-এর হাতে তুলে

### দেওয়া হল 'দেশিকোত্তম'

বহ্নিশিখা, সুস্মিতা : গত সেপ্টেম্বরে এক বিশেষ অনুষ্ঠানে অধ্যাপক তান চুং-এর হাতে 'দেশিকোত্তম' তুলে দেওয়া হয়। বিশ্বভারতীর গত সমাবর্তন অনুষ্ঠানে উনি স্বয়ং উপস্থিত থেকে এই সম্মান নিতে পারেননি। চীনাভবনের এক ঘরোয়া অনষ্ঠানে তাঁর হতে 'দেশিকোত্তম' তুলে দেন বিশ্বভারতীর উপাচার্য অধ্যাপক সুশান্ত দত্তগুপ্ত। গুরুদেব রবীন্দ্রনাথ ঠাকরের ভারত ও চীনের মৈত্রী ভাবনাকে আরও পরিপূর্ণ রূপ দেওয়ার ক্ষেত্রে অধ্যাপক তান চুং-এর অবদানের স্বীকৃতি স্বরূপ তাঁকে এই সম্মান দেওয়া হয়। বিশ্বভারতীর সঙ্গে তাঁর সম্পর্ক দীর্ঘদিনের। এ ব্যাপারে উল্লেখ করা যায় যে চীনাভবনের প্রতিষ্ঠায় তাঁর পিতা তান ইউ শান-এর গুরুত্বপূর্ণ অবদান ছিল।

#### Patha-Bhavana's **Annual Cultural Exchange Programme**

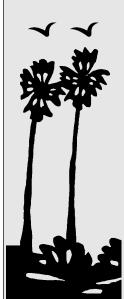
Pousita, Raktim, Rachayita: The annual cultural exchange programme of Patha-Bhavana was held from 11-24 December 2014. This year a batch of 12 South Korean students of South Korean Gandhi School along with the students of Patha-Bhavana actively participated in the programme. In the 14 day programme, students of both the countries illuminated upon the aspects of culture, traditions, customs and heritage of their respective countries. The senior students of Patha-Bhavana eagerly wait for the programme every year which enlightens them in unraveling the cultures of various countries across the globe. This kind of exchanges help in bridging the cultural differences of different countries.

## পদের রদবদল বিশ্বভারতীতে

পৌষিতা, রচয়িতা, রক্তিম : পাঠভবনের অধ্যক্ষ পদে ফিরিয়ে আনা হল শ্রীমতি বোধিরূপা সিন্হাকে। বিশ্বভারতীর আরেক স্তম্ভ শিক্ষাসত্রের অধ্যক্ষ পদেও করা হল রদবদল। এই পদে পুনরায় ফিরিয়ে নিয়ে আসা হয়েছে শ্রী জয়ন্ত ভটাচার্যকে। গত ১৭ ফেব্রুয়ারি সংশ্লিষ্ট পদগুলিতে পুনরায় নিযুক্ত করা হয় তাঁদের। এর আগে বিনয়ভবনের মাধ্যমিক ও উচ্চমাধ্যমিক শিক্ষা বিভাগের প্রধান ছিলেন শ্রীমতি বোধিরূপা সিনহা এবং এই ভবনেরই শিক্ষা বিভাগের সহ-প্রধান ছিলেন শ্রী জয়ন্ত ভট্টাচার্য।

এছাডাও শিক্ষাভবনের অধ্যাপক সমিত রায়-কে প্রোক্টর পদে পুনরায় ফিরিয়ে আন হয়েছে। বিজ্ঞান বিভাগের প্রোভোস্ট পদে নিযুক্ত হয়েছেন অধ্যাপক সুধেন্দু মণ্ডল এবং কলাভবনের প্রোভোস্ট পদে নিযুক্ত হয়েছেন অধ্যাপক নির্মলেন্দু দাস।

special guest.



পৌষ মেলা, বৈতালিক, একটু শীত, গায়ে চাদর, খুব সকালে বেড়িয়ে আমরা চলছি খুঁজতে নতুন খবর। সেম শেষ, হালকা চাল, সানাই যোগে নতুন দিন, ঠাণ্ডা গায়ে, রোদ পিঠে; খবর খুঁজি, সারাদিন। সেমিনার, পি সাইনাথ, উত্তেজনা টান টান, সব শেষে সিঙ্গারা হাতে, তার আগে রবির গান। 'চন্দন মিত্ৰ', 'এথিক্স্', 'ল' ছবি তোলা ক্লিক ক্লিক, এটা খবর, ওটা খবর, কোন খবরটা আসলে ঠিক! রিপোটিং, জিঙ্গল, রিসার্চ পেপার, 'ওরে বাবা'! দৌড়া দৌড়ি, বিট রিপোর্টিং, ক্রনিক্লের আস্ত থাবা। ডিজাইনিং, কাটাকৃটি, চলছে লডাই, চলবে ভাই, একটু ক্ষ্যাপা, পাগল বটে, সি-জে-এম-সি ফ্যামিলিটাই। আমরা যারা একটু বড় এটাই মোদের শেষ ক্রনিক্ল, রেখে যাব অনেক স্মৃতি, আসবে ঠিকই নতুন সকাল। সবশেষে একটু আরাম, কাগজ মোদের তৈরি আজ, সেজে গুজে একসঙ্গে বিক্রিটাই এখন কাজ। ফুলের সাজে, রঙের সাজে, দূরে কে গায়? মিষ্টি বোল? ওরে' রঙে এবার রাঙিয়ে দিয়ে, খোল এবার দরজা খোল। —অঞ্জনাভ রায়

#### প্রথম বহমেলা বিশ্বভারতার গ্রন্থাগারে

*অমৃতা, সুনীপা, ইন্দ্রানী :* কেন্দ্রীয় গ্রন্থাগারের কর্মীদের উদ্যোগে গ্রন্থাগার প্রাঙ্গনে ২১ – ২৪ জানুয়ারি অনুষ্ঠিত হল বিশ্বভারতীর প্রথম বইমেলা। এই উপলক্ষ্যে রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের নোবেল পুরস্কার সংক্রান্ত কিছু ছবির একটি প্রদর্শনীরও আয়োজন করা হয়। ২১ জানুয়ারি সকাল ১০টায় বইমেলা এবং প্রদর্শনীর উদ্বোধন করেন উপাচার্য অধ্যাপক সুশান্ত

গ্রন্থাগার কর্মী রামপ্রসাদ মজুমদার বিশ্বভারতীর এই বইমেলাকে জেলাস্তরের বইমেলার থেকে একটু আলাদা বলে দাবি করেছেন। তারমতে জেলাস্তরের বইমেলাগুলোতে শুধুমাত্র জাতীয় স্তরের প্রকাশক আসেন, কিন্তু বিশ্বভারতীর বইমেলায় আন্তর্জাতিক স্তরের প্রকাশনা সংস্থা— কেমব্রিজ, অক্সফোর্ডের উপস্থিতিও ঘটেছে। প্রকাশক ও খুচরো বিক্রেতা মিলিয়ে মোট ২৪টি স্টলের পাশাপাশি বিশ্বভারতীর নিজস্ব স্টলও ছিল।

বইমেলায় কেন্দ্রীয় গ্রন্থাগারের নবতম সংযোজন ছিল 'ওপেন ক্যাফেটেরিয়া'। পড়তে পড়তে ক্লান্ত হয়ে গেলে একটু গলা ভেজানো বা পেট পুজোর জন্য এখানে পাওয়া যাচ্ছিল চা-কফি বা মুখরোচক খাদ্য। তাছাড়া খোলা আকাশের নীচে বসে বই পডার সুযোগও ছিল এখানে।

বইমেলা প্রথমবার অনুষ্ঠিত হলেও ঘাটতি ছিলনা নিরাপত্তা ও আপতকালীন জরুরি ব্যবস্থার।

গ্রন্থাগারের পক্ষ থেকে জানানো হয়েছে যে বইমেলার বই বিক্রির লাভের অংশ জমা হবে বিশ্ববিদ্যালয় তহবিলে। পরবতীকালে উপাচার্যের সম্মতিক্রমে গ্রন্থাগারের উন্নতি প্রকল্পে এই অর্থ ব্যবহৃত হবে। প্রথম বছরের সাফল্য থেকে এটা অনুমান করা যায় যে পরবতীকালে বিশ্বভারতীর বাৎসরিক অনুষ্ঠানসূচির একটি উল্লেখযোগ্য অংশ হিসেবে পরিগণিত হবে এই বইমেলা।

#### Consecutive Road Accidents Shake Santiniketan

Khayam, Debarati: Two unfortunate accidents took place in the month of December and January. On 20 December 2014, a Patha-Bhavana student Suddhasatta Chatterjee lost his life in a road accident which took place at the Chitra More followed by another road accident which took the life of Anil Sen, a Master's Part-I student of Sangit Bhavana on 5 January midnight. The accident took place near Sriniketan road. These two incidents shattered the residents of Santiniketan.

# Selling Our Labor vs. Selling Our Souls

CJMC Bureau: Magsaysay award winning journalist P. Sainath had created quite a stir when he visited Visva-Bharati last time in January last year. This time around, the audience was equally mesmerised by his insightful speech covering all the aspects of the media business and the ills of corporatisation of media. The special lecture session was organized by the Centre for Journalism and Mass Communication on November 2014 at the Central Library Conference Hall. This lecture was presided over by the Vice-Chancellor, Prof. Sushanta Dattagupta and he was equally enthused by Sainath's deliberation.

Drawing upon his personal



Photo: Pousita

experiences, Sainath talked about the pressure journalists face, once they step out of media schools into the world of journalism. He said that a firm basis on media ethics is

imperative to counter this pressure.

He said that at every step there will be a choice that would be very difficult to make, on one hand would be the lure of

fame and financial security and on the other would be a very tough road laid with various insecurities. Further, he also talked about the rich tradition of Indian journalism, whose roots lie in the struggle of the freedom movement against the British Raj. If anything, we should be inspired by our rich tradition of media ethics and thus take the right decision based on the same instead of selling our souls. The lecture was followed by an interactive question answer session where the students had a one to one interaction with Sainath. A concluding speech delivered by Prof. Dattagupta with a promising note on more such lecture sessions that will follow in the days to come.

#### Governor Visits Visva-Bharati

Sunipa, Sagarika, Sanjana, Debayan: The newly elected Governor of West Bengal Shri Kesharinath Tripathi visited Visva-Bharati to inaugurate the new highly modernised swimming pool for the students of Visva-Bharati at the Physical Education Department of Vinaya-Bhavana on 13 November 2014. He also inaugurated the new Integrated Science Building of Siksha-Bhavana. inauguration of the swimming pool took place in the presence of honourable Vice-Chancellor Prof. Sushanta Dattagupta. It was announced that the swimming pool will be open from the coming summer semester. The programme concluded with the Vice-Chancellor's followed by the Ashram Sangit.

# দেবেন্দ্রস্মৃতির নতুনরূপ — মহর্ষি কক্ষ

অর্চিস্মান, রিয়া ভট্টাচার্য, রিয়া দে: গত ৭ই পৌষ, ১৪২০ শাস্তিনিকেতন গুহের দেবেন্দ্র কক্ষের নতুন নামকরণ করা হয় মহর্ষি কক্ষ। শুধু নতুন নামকরণই নয়, দেবেন্দ্রনাথের স্মৃতি বিজড়িত কিছু নতুন তথ্য প্রদর্শন করে সমৃদ্ধ করা হল এই

শাস্তিনিকেতনে তৈরি প্রথম বাডি হল এই শান্তিনিকেতন গৃহ। মহর্ষি দেবেন্দ্রনাথ ও দ্বিজেন্দ্রনাথ ঠাকুরের স্মৃতি বহনকারী এই গৃহকে নতুন করে সাজিয়ে তোলা হয়েছে। এরপর থেকেই শান্তিনিকেতনের অন্যতম দর্শনীয় স্থান হয়ে ওঠে এই শান্তিনিকেতন গৃহ। গত ৭ই পৌষ এই গুহের অন্তর্গত দেবেন্দ্রকক্ষের আনুষ্ঠানিকভাবে নামকরণ করা হয় মহর্ষিকক্ষ। অনুষ্ঠানে উপস্থিত ছিলেন উপাচার্য অধ্যাপক সুশান্ত দত্তপ্ত, কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের উপাচার্য অধ্যাপক সুরঞ্জন দাস এবং অন্যান্য অতিথিবৃন্দ। প্রোভোস্ট অধ্যাপিকা তপতী মুখোপাধ্যায় জানান, "শাস্তিনিকেতন গৃহ মহর্ষি দেবেন্দ্রনাথের হাতে গড়া, যা পরবতীকালে ব্রহ্মচর্য আশ্রম হয়েছিল। তারপর এখানেই তিনি ব্রহ্মচর্য বিদ্যালয়ের সূত্রপাত করেন। মহর্ষি কক্ষ তৈরি করে ওঁকে সম্মান প্রদান করা হয়েছে।"

মহর্ষি কক্ষে দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুরের নিজহাতে আঁকা অসাধারণ কিছু ছবি, রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরকে লেখা পত্রসামগ্রী অতিযত্নে সঞ্চিত আছে। অনেকরকম সংস্কৃত শ্লোক দিয়ে এই কক্ষ এবং গোটা আশ্রমকে বর্ণনা করা হয়েছে যা এই কক্ষের আকর্ষণকে দর্শকদের কাছে বাড়িয়ে তুলেছে।



ছবি: বহ্নিশিখা

'রবীন্দ্রনাথ এন্ড লক্ষ্মীনাথ: পার্সোনালিটি এন্ড রিলেশন'— ভাষাভবনের অসমিয়া বিভাগ. রবীন্দ্রভবন ও রবীন্দ্রসঙ্গীত গবেষণা কেন্দ্রের উদ্যোগে গত ২০ ফেব্রুয়ারি আয়োজিত এই শীর্ষক আলোচনায় উপস্থিত ছিলেন ভাষাভবনের অধ্যক্ষ অধ্যাপক রামেশ্বর মিশ্র, গুয়াহাটি বিশ্ববিদ্যালয়ের প্রাক্তন অধ্যাপক উষারঞ্জন ভট্টাচার্য, বিশ্বভারতীর উপাচার্য অধ্যাপক সুশান্ত দত্তগুপ্ত, রবীক্রভবনের প্রধান অধ্যাপিকা তপতী মুখোপাধ্যায় এবং বাংলা বিভাগের অধ্যাপক অমল পাল ( বাঁ দিক থেকে )।

#### **VC** meets **Foreign Students**

Sramana, Priya, Srawani: This year on 16 January, Vice Chancellor Prof. Sushanta Dattagupta met all the foreign students of Visva-Bharati. In the meet the foreign students spoke about the issues they are facing in the campus. Along with the VC, the Registrar Dr. D. Gunasekaran, Provosts- Prof. Tapati Mukherjee, Prof. Sabujkoli Sen, Prof. Indrani Mukherjee, all Principals and the Foreign Students' Advisor Prof. Aruna Mukherjee listened to the issues of the students at length.

Painting Exhibition

Susmita, Bahnisikha: On the

occasion of the 91st birthday of

K.G. Subramanyan, an art

exhibition was held at the

Nandan Art Gallery from

5-11 Feb. It was organised

jointly by Kala-Bhavana and

the Seagull Foundation for Arts,

New Delhi. This exhibition was

inaugurated by the Vice-

Chancellor, Prof. Sushanta

Dattagupta. Around 80 new

paintings on modern art were

exhibited here.

সৌমিতা, দেবায়ন, শ্রাবণী: শান্তিনিকেতনে সম্বর্ধিত হলেন বাংলাদেশের প্রখ্যাত কবি সৈয়দ শামসুল হক। আবৃত্তিলোক-এর উদ্যোগে বিশ্বভারতী, সাহিত্য অ্যাকাডেমি এবং সংস্কৃতি মন্ত্রক, ভারত সরকারের সহযোগিতায় কবিতা উৎসবের আয়োজন করা হয়েছিল। গত ১৪ — ১৫ ফ্রেব্রুয়ারি, এই দু'দিন বিশ্বভারতীর লিপিকা প্রেক্ষাগৃহের দর্শক মুগ্ধ হয়েছিল এপার বাংলা, ওপার বাংলার বিভিন্ন খ্যাতিমান কবিদের রোমাঞ্চকর কবিতার সমারোহে।

অনুষ্ঠানের প্রথম দিনে উদ্বোধনী ভাষণে বিশ্বভারতীর উপাচার্য সুশাস্ত দত্তগুপ্ত বলেন যে, বাংলা ভাষাটাকে মনে হয় বাংলাদেশই বাঁচিয়ে রেখেছেন। তারপর শুরু হয় কবিতাপাঠ ও আবৃত্তির এক অপূর্ব আবহাওয়া। কবিতা পাঠ করেন মুখ্য অতিথি কবি সৈয়দ শামসুল হক। সেই আসরে শ'খানেক শ্রোতাদের প্রায় ঘণ্টাখানেক শব্দমোহে বন্দী করেছিলেন অমিতাভ চৌধুরী, কৌস্তভমণি শইকিয়া ও দুই বাংলার অন্যান্য বিশিষ্ট কবিদের কবিতাপাঠ। প্রথমদিনের অনুষ্ঠানের সমাপ্তি হয় ভায়োলিন ব্রাদার্স-এর সুরের আবহে সৌমিত্র মিত্র, অমর্ত্য মুখোপাধ্যায়ের কণ্ঠে প্রখ্যাত কবিদের কবিতা পাঠের মধ্যে দিয়ে।

অনুষ্ঠানের দ্বিতীয় দিনে কবি সৈয়দ শামসুল হক-এর হাতে উপহার তুলে দেন কবি অমিতাভ চৌধুরী এবং কবিকে রৌপ্যস্মারক তুলে দেন রবীন্দ্রভবনের অধ্যক্ষ তপতী মুখোপাধ্যায়। এইদিন কবিতাপাঠ ও আবৃত্তির রাশ ধরেন সৈয়দ আল ফারুক, শ্রীলেখা চট্টোপাধ্যায়ের মত আরও অন্যান্য কবিরা, এদিনের মুখ্য আকর্ষণ ছিল, বিখ্যাত আবৃত্তিকার ব্রততী বন্দ্যোপাধ্যায়ের কবিতাপাঠ। সর্বশেষে পরিসমাপ্তির প্রাকমুহুর্তে আবৃত্তিলোক-এর শিল্পীদের পরিচালনায় অপূর্ব নৈপুণ্যের সাথে পরিবেশিত হয় শক্তি চট্টোপাধ্যায়ের 'শীত ও বসন্তের সংলাপ' কবিতা অবলম্বনে একটি

অ*র্চিস্মান, খৈয়াম :* শান্তিনিকেতনে হয়ে গেল আন্তর্জাতিক নাট্যোৎসব। লিপিকা মঞ্চে অনুষ্ঠিত এই নাট্যোৎসবে শ্রীলঙ্কা ও বাংলাদেশের প্রতিনিধিরা অংশগ্রহন করেন। বিশ্বভারতীর কর্মিপরিষদ ও হ্যাপেনিংস

কলকাতার যৌথ উদ্যোগে আয়োজিত হয় এই দুই দিনের নাট্যোৎসব। উদ্বোধনী অনুষ্ঠানে উপস্থিত ছিলেন বিশ্বভারতীর প্রোভোস্ট অধ্যাপিকা তপতী মুখোপাধ্যায়, প্রোভোস্ট অধ্যাপিকা ইন্দ্রাণী মুখোপাধ্যায় এবং হ্যাপেনিংস কলকাতার প্রধান ভি. জি. আয়েঙ্গার। প্রোভোস্ট অধ্যাপিকা তপতী মুখোপাধ্যায়

তাঁর বক্তব্যে উল্লেখ করেন বাংলাদেশ ও শ্রীলঙ্কার সাথে বিশ্বভারতীর সাংস্কৃতিক আদান প্রদান আরও সুদৃঢ় হবে এই উৎসবের মাধ্যমে। ১৬ ফেব্রুয়ারি উৎসবের প্রথম দিন শ্রীলঙ্কার পেরাদেনিয়া বিশ্ববিদ্যালয়ের ছাত্রছাত্রী ও অধ্যাপকদের উপস্থাপনায় এবং ডঃ কাঞ্চকা ধর্মসিরির পরিচালনায় রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের ছোট গল্প 'সুভা' অবলম্বনে তৈরি নাটক "সুভা" মঞ্চস্থ হয়। অভিনব কোরাস, সঙ্গীত, শব্দ-প্রয়োগ, আলোক সম্পাত ও দক্ষ পরিচালনায় নাটকটির মাধ্যমে ফুটে ওঠে আধুনিক সভ্যতা এবং প্রকৃতির মধ্যে ঘটে চলা রোজকার সংঘাতের বিষয়টি। এই নাটকে অতিশব্দের বিভিন্ন কৌশল ছিল

> নজরে পড়ার মতো। ১৭ ফেব্রুয়ারি ছিল নাট্যোৎসবের শেষ मिन। এই मित्न উপস্থিত ছিলেন বিশ্বভারতীর সহ উপাচার্য অধ্যাপক স্ব পনকু মার এদিন রবীন্দ্রনাথ ঠাকু রের তে াত াক াহিনী অবলম্বনে তৈরি নাটক মঞ্চস্থ করে বাংলাদেশের জাহাঙ্গীর

নাটক ও নাট্যতত্ত্ব বিভাগ। ডঃ ইউসুফ হাসান অর্ক-র দক্ষ পরিচালনায় প্রতিটি শিল্পী ও কলাকুশলীর অনবদ্য অভিনয় দর্শকদের মন ছুঁয়ে যায়। 'থার্ড থিয়েটার ফর্ম' এবং তার সাথে ব্রেখ্ট থিয়োরির অভিনব মিলন ছিল চোখে পড়ার মতো। এই দুই নাটকে বিভিন্ন ভাবে রবীন্দ্রনাথকে উপস্থাপনা করার প্রয়াস দর্শককে গভীরভাবে ভাবিয়েছে।



from page 1...

# **New Initiatives in** Sangit Bhavana

CJMC Bureau: Since November 2014, Sangit Bhavana has taken up a few innovative initiatives. Prof. Sabyasachi Sarkhel, Principal, Sangit Bhavana informed that they are organizing a Sangit Sabha on a regular basis. In this sabha, students and teachers of the Bhavana perform once a month. On 8 March, Mohan Singh Khangura will give a solo musical performance in the sabha. Another new initiative is the regular presentations of the research scholars of the Bhavana.

from page 1...

#### **VB** News

The Joint Editors of the new edition of Visva-Bharati News are Prof. Tapati Mukherjee, Provost and In-charge of Rabindra-Bhavana and Prof. Aruna Mukherjee, Director of Indira Gandhi Centre. This volume records some memorable events and a few important information regarding the university.

#### Seminar on Mahakavi Bharatiar

Women's Studies organised a

Empowerment" to commemorate the birth anniversary of the great Tamil poet Subramania Bharati on 11



CJMC Bureau: The Centre for Thiruvananthapuram, Kerala on 'Subramania Bharati and seminar on "Mahakavi Bharatiar Empowerment of Women." and the Question of Women's In her presentation, she



Visva-Bharati presented two poems composed by Bharati on empowering women.

Mr. Senthil Prakash S., Department of Tamil, Bhasa Bhavana, Visva-Bharati presented excerpts from Bharati's poems composed in Tamil to uphold his incessant struggle towards creation of a society free from all forms of inequalities based on caste, class and gender.

#### **Students from the North East**

incident directly to the Internal Complaints Committee (ICC) of the university.

Apart from all these, a special database is being maintained for students hailing the North East. Periodically meetings are being held to address their problems. The Vice-Chancellor has constituted an advisory committee for looking into hostel related affairs and to regularly monitor the activity

of the hostels. Along with these, the university has made it compulsory for all boarders to eat dinner in the newly renovated general kitchen. This decision was taken to ensure that all the students stay within the safe premises of the university instead of venturing out at night. Further steps will be taken in future to ensure safety and security for the students to curb untoward incidents in the campus area.

#### Visva-Bharati **Welcomes Pro** Vice Chancellor



Sanjana, Sagarika: On 31 January 2015, Mr. Swapan K. Datta, Former Deputy General of Crop Science in Indian Council for Agriculture Research, New Delhi joined as the Pro Vice-Chancellor of Visva-Bharati. The new Pro Vice-Chancellor who had served in Visva-Bharati in 1979 as lecturer in the Botany Department said. "modernization in agriculture must be incorporated and if I could do a little bit of that in Sriniketan with all my experiences that would be most delighting and satisfying."

# দর্শক চাহিদায় বৃদ্ধি পেল কলাভবন প্রদর্শনীর সময়সীমা

সুস্মিতা, বহ্নিশিখা : নন্দনমেলার আগের দিন থেকে শুরু হওয়া কলাভবন চিত্রপ্রদর্শনীর সময়সীমা বাডাতে হ'ল দর্শক চাহিদার চাপে। গত ৩১ ডিসেম্বর এই প্রদর্শনী শেষ হওয়ার কথা থাকলেও, দর্শক সমাগম বদ্ধি পাওয়ায় সময়সীমা এক মাস বাডানো হয়েছিল বলে জানিয়েছেন কলাভবনের কিউরেটর সুশোভন অধিকারী। রবীন্দ্রনাথ ঠাকর, অবনীন্দ্রনাথ ঠাকুর, রামকিঙ্কর বেইজ প্রমুখ প্রথিতযশা মানুষের চিত্র ছিল এই প্রদর্শনীর মূল আকর্ষন। এছাডাও গত ১৭ জানুয়ারি থেকে ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত কলাভবনে একটি কর্মশালার আয়োজন করা হয়েছিল যাতে ছাত্র-ছাত্রী এবং অধ্যাপকেরা সক্রিয় অংশ গ্রহণ করেন। এই কর্মশালায় প্রস্তুত বিভিন্ন শিল্প সামগ্রীও প্রদর্শনীর শেষ ভাগে প্রদর্শিত হয়। বিখ্যাত শিল্পীদের পাশাপাশি ছাত্র-ছাত্রীদের তৈরি এই সকল শিল্পদ্রব্যও দর্শকদের প্রশংসা লাভ করেছে বলে জানান সুশোভন বাবু।

## Contemporary Indian Media & Ethics

Ethics' was held at the Conference Hall of Indira need to practice fair journalism against all odds.

Gandhi Centre by Centre for Journalism Mass Communication, on 19 January 2015. Dr. Chandan Mitra, **Proprietor** and Managing Editor of The Pioneer, Delhi

and Hon'ble Member of Rajya Sabha, was the speaker in the session. Dr. Mausumi Bhattacharyya, Head, CJMC introduced the speaker and welcomed the gathering. The session was presided over by the Vice-Chancellor, Prof. Sushanta Dattagupta. Dr. Chandan Mitra in his

Sagarika, Lokesh: An interactive session on speech emphasized upon maintaining ethics in the topic 'Contemporary Indian Media and journalism at work places and stressed upon the



Photo: Anjanabha opinion and he thinks that Visva-Bharati definitely has a heritage that it should be proud of. In his deliberation and interaction with the audience he talked about his illustrious career and his experiences as a journalist. The audience asked interesting questions which were answered with wit by him.

# Patha-Bhavana Convocation

Raktim, Pousita, Rachayita: The annual convocation of Patha-Bhavana was held on 24 December 2014 at Amra Kunja. Prof. Suranjan Das, Vice Chancellor of Calcutta University was the Chief Guest on this occasion.

Like every year, this year too the students of Patha-Bhavana passed with flying colours. 92 students in the secondary exam and 85 students in the Higher Secondary Exam got first division respectively. It was heartening to see that despite the ongoing turmoil at Visva-Bharati the overall scenario among the students were very congenial and they accepted the certificates with joy. In the end, the annual report was read out by Partha Chakraborty, the then Principal, Patha-Bhavana. VC, Prof. Sushanta Dattagupta blessed the students before distributing the prizes. The Chief Guest delivered an inspiring speech. programme concluded with a thanksgiving speech by the Former Principal of Patha-Bhavana.

#### কাশ্মীরিদের ছাড় পৌষমেলায় বন্যাদুৰ্গত

অমৃতা, অনুশ্রী : বন্যা দুর্গত কাশ্মীরিদের ছাড় মিলল শাস্তিনিকেতনের পৌষ মেলাতেও। সম্প্রতি কাশ্মীরে বিপর্যয়ের কথা মাথায় রেখে পৌষমেলা কর্তপক্ষ কাশ্মীর থেকে স্টল নিয়ে আসা দোকানিদের বিনামূল্যে জায়গা দিয়েছেন। রাজ্য বা কেন্দ্রের কোনোরকম আর্থিক সাহায্য না পাওয়া পৌষমেলার মূল আয় স্টলের জায়গা ভাড়া থেকেই। এই ছাড় দিয়ে মানবিকতার বার্তাই দিয়েছেন মেলা কর্তৃপক্ষ, এমনটাই দাবি শান্তিনিকেতন জনকল্যাণ অছি পরিষদের সম্পাদক অনিল কোঙারের। তাঁর বক্তব্য শুধু কাশ্মীরিদের জন্যই নয়, দুঃস্থ হস্তশিল্পীদেরও কাছ থেকে নেওয়া হয়নি কোনো টাকা। তবে গতবারের চেয়ে মেলার খরচ বেড়ে যাওয়ায় স্টলের ভাড়াও এবার বাড়ানো হয়। তিনি জানান মেলা থেকে উদ্বত্ত আয় ব্যবহার করা হবে বিভিন্ন জনকল্যাণমূলক

বহুজাতিক সংস্থাগুলো তাদের পণ্য বা পরিষেবার প্রচারের জন্য হাজির ছিলেন প্রতিবারের মতোই। কুমোর পাড়ার হাঁড়ি বোঝাই গরুর গাড়ি নিয়ে বাজি পোড়ানোর পাশের মাঠে হাজির ছিলেন গ্রামীণ মানুষও। পৌষমেলা মানেই বিশ্বভারতী প্রাক্তনীদের যেন পুনর্মিলনক্ষেত্র। দেশ বিদেশ থেকে অনেকেই তাই ভিড় জমান এই পৌষমেলায়। কালোর দোকান, সেঁজুতির মত আড্ডার স্টলে অনেকেই খুঁজে ফিরেছেন চেনামুখ।

নোবেলজয়ী অর্থনীতিবিদ্ অমর্ত্য সেনও হয়তো এই টানেই হাজির ছিলেন পৌষমেলায়। এ ধরণের সব আড্ডাতেই উঠে এসেছে পৌষমেলার একাল সেকাল নিয়ে নানা আলোচনার পাশাপাশি পরোনো দিনের কথা।

চেনা সুর নিয়ে হাজির ছিলেন চেনা. অচেনা বাউল ফকিরের দল। তবে খোলামেলা পৌষমেলায় মাঝে মাঝেই সুর কেটেছে অজানা আতঙ্ক। বর্ধমানের খাগড়াগড় কাণ্ডের ছায়া পড়েছিল নিরাপত্তা ব্যবস্থায়। ঘন ঘন ওয়াচ টাওয়ার, দুহাত অন্তর অন্তর পোশাকের ও সাদা পোশাকের পুলিশের নজরদারি ছিল চোখে পড়ার

# বিশ্বভারতীতে

#### শিক্ষাকেন্দ্ৰ গুরুনানক

**দেবায়ন, অর্পিতা** : বিশ্বভারতীতে গুরুনানক দেব শিক্ষাকেন্দ্রের সূচনা হল। এই উদ্বোধন উপলক্ষ্যে খ্যাতনামা সাংবাদিক ও রাজ্যসভার সদস্য ডঃ চন্দন মিত্র ও বিশ্বভারতীর উপাচার্য অধ্যাপক সুশান্ত দত্তগুপ্ত উপস্থিত ছিলেন। গত ১৯ জানুয়ারি এই উপলক্ষ্যে ইতিহাস বিভাগের সেমিনার হলে 'গুরু নানক এবং অন্যান্য সমসাময়িক মনীষিদের ভাবনায় শান্তি ও সাধারণিকরণ' শীর্ষক একটি আলোচনাসভার আয়োজন করা হয়। প্রোভোস্ট ইন্দ্রানী মুখোপাধ্যায়, ইতিহাস বিভাগের প্রধান অধ্যাপক ভাস্করজ্যোতি বসু, অধ্যাপিকা ইন্দু বঙ্গা প্রমুখরা এই আলোচনা সভায় যোগদান করেন।

ডঃ মিত্র তাঁর বক্তব্যে গুরুনানকের এক

ওমকার ও বিশ্বশান্তির ভাবনার যে আজকের সমাজে উপযোগিতা, তার উপর আলোকপাত করেন। তিনি পাঞ্জাব প্রদেশ ও শিখ সম্প্রদায়ের সাথে দীর্ঘ সম্পর্কের ব্যক্তিগত অভিজ্ঞতার স্মৃতিরোমস্থনও করেন। উপস্থিত সকলেই এই ধরণের পাঠ্যক্রম চালু করার প্রয়োজনীয়তার কথা উল্লেখ করেছেন। উপাচার্য এই কেন্দ্রের বাস্তবায়নের নেপথ্যে ইতিহাস বিভাগের অধ্যাপিকা ছন্দা চ্যাটার্জীর অক্লান্ত পরিশ্রমকে কৃতিত্ব দেন। নতুন এই কেন্দ্রে গুরুনানকের ধর্মভাবনা-সমাজভাবনা এবং রবীন্দ্রনাথের উপর গুরুনানক ও শিখ ধর্মের প্রভাব সম্পর্কিত বিবিধ বিষয়ে গবেষণা করা হবে বলে জানিয়েছেন অধ্যাপিকা চ্যাটার্জী।

# নাট্যোৎসব আয়োজনে কালিন্দী নাট্যসূজন

মনামী, স্প্রীতি: শাস্তিনিকেতনে অনুষ্ঠিত হল নাট্যোৎসব। কলকাতার কালিন্দী নাট্যসূজন সংস্থার পঞ্চদশ বর্ষপূর্তি উপলক্ষ্যে এই উৎসবটির আয়োজন করা হয়। ৩১ জানুয়ারি থেকে চারদিন ব্যাপি এই উৎসবটি অনুষ্ঠিত হয় শাস্তিনিকেতনের লিপিকা প্রেক্ষাগ্রে। উৎসবের উদ্বোধন করেন বিশ্বভারতীর প্রোভোস্ট অধ্যাপিকা ইন্দ্রানী মুখোপাধ্যায় এবং অতিথি হিসাবে উপস্থিত ছিলেন অধ্যাপক বিশ্বজিৎ রায়। প্রথমদিকে শাস্তিনিকেতনের নাট্যদল 'স্থাপনা' ও আগরপাডার নাট্যদল 'মঞ্চদৃত' যথাক্রমে 'ফেরতচাই' এবং 'কেউ একা নয়' নামক নাটক দৃটি মঞ্চস্থ করে। দ্বিতীয় দিন কালিন্দী নাট্যসুজন সংস্থা পরিচালিত 'শাহেনশা ও হরিপদ' নাটকটি অভিনীত হয়। বিল্ললাল চট্টোপাধ্যায় পরিচালিত এই নাটকটি বিশেষভাবে দর্শকের মন কাডে। তৃতীয়দিনে পুনরায় শান্তিনিকেতনের 'স্থাপনা' ও আগরপাডার 'মঞ্চদৃত' সংস্থাদৃটি তাদের পরিচালিত 'ফেরা' ও 'নাটকের গান' নাটক দৃটি মঞ্চস্থ করে। শেষদিন কালিন্দী নাট্যসূজন সংস্থার 'ফোর আওয়ারস' নাটকটি মঞ্চস্থ হয়। এই নাটকে বর্তমান সমাজের হারিয়ে যাওয়া নৈতিকমূল্যবোধকে তুলে ধরা হয়েছে। এই নাট্যোৎসব যথেষ্টভাবে দর্শকদের প্রশংসা অর্জন করে এবং উৎসবের চারদিনই দর্শক আসন ছিল উল্লেখযোগ্য ভাবে পরিপূর্ণ।

# (लास्मिला २०১४-व किंद्र मुच्जें



#### তুলনামূলক সাহিত্য বিভাগের সৌমনার

সুস্মিতা, বহিংশিখা : যে কোনো অনুবাদকের অনুবাদের বিষয়বস্তু ও তার অনুভূতির প্রতি দায়বদ্ধতা থাকা জরুরি। ভাষাভবনে উপস্থিত ভাষাবিদরা প্রায় প্রত্যেকেই এই কথা বললেন। ৬ ও ৭ ফেব্রুয়ারি এই দু'দিন ব্যাপী হওয়া 'এক্সপ্লোরিং দ্য হোম এন্ড দ্য ওয়ার্ল্ড : রবীন্দ্রনাথ অ্যান্ড কমপারেটিভ লিটারেচার' শীর্ষক আলোচনা সভায় এসে অমিয় দেব, অভীক মজুমদার, হিমানী ব্যানার্জী, সায়ন্তন দাশগুপ্তের মত বিশিষ্ট শিক্ষাবিদরা প্রায় সকলেই একথা স্বীকার করেন যে অনুবাদক যদি লেখকের অনুভূতির কথা মাথায় রেখে অনুবাদ করেন, লেখকের সাথে অনুভূতির পার্থক্য কমাতে চেষ্টা করেন, তবেই তিনি শ্রেষ্ঠত্বের অধিকারী।

বিশ্বভারতীর উপাচার্য অধ্যাপক সশান্ত দত্তপ্ত এই অনুষ্ঠানের সূচনা করেন। অনুষ্ঠানে বিশ্বভারতীর তুলনামূলক সাহিত্য বিভাগের প্রধান, প্রোভোস্ট অধ্যাপিকা তপতী মুখোপাধ্যায় বলেন যে বিভিন্ন ভাষায় রবীন্দ্রনাথের রচনা অনুবাদ করা হচ্ছে, তিনি আশা করেন বাংলা ভাষার অন্যান্য সাহিত্যও বিভিন্ন ভাষায় অনুবাদ করা হবে এবং সাথে সাথে যারা বাংলা ছাড়া অন্য ভাষা জানেন না তাদের জন্য অন্য ভাষার বইও ভবিষ্যতে বাংলায় অনুদিত হবে। এই প্রসঙ্গে ভাষাভবনের অধ্যক্ষ রামেশ্বর মিশ্র শতবর্ষ উপলক্ষে তাঁর 'গীতাঞ্জলি'-র হিন্দী অনুবাদের উদাহরণ তুলে ধরেন।

#### Kala-Bhavana's Nandan Mela 2014

Lokesh, Monami, Pritha: Like every year, Nandan Mela, the annual art fair was organised by the students of Kala Bhavana in their campus on 1 - 2 December. The mela was held for the first time in 1973, to commemorate Shilpacharya Nandalal Basu's birth anniversary. Various intricate and exquisite artefacts made by the teachers and students of Kala Bhavana were put on display as well as offered for



Photo: Anjanabha

sale. Earthen-ware, ornaments of brass, batik clothes, pouches and scarves, handmade cards, calendars and showpieces were also offered for sale. Apart from the display of artefacts, the installations, put up at various points of the fair ground were praiseworthy. Alongside, the students also performed live folk and fusion based musical concerts and dances, which further added color to the fair.

#### **Editorial Advisors** Dr. Mausumi Bhattacharyya Ms. Sanhita Chatterjee

**Editorial Board** Anjanabha Roy Debayan Bhadury Lokesh Chakma

Sagarika Basu **Editorial Co-ordinator** 

Seema Chakraborty Management Amrita Bose

Soumita Chowdhury Srawani Saha  $\underline{Co\text{-}ordinator}$ 

Chandranath Bandopadhyay Assistance Amar Prasad Shaw

Hiranmoy Banerjee

Mahadeb Mondal